Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 24 (1960)
Heft: 93-94

Nachruf: Nécrologies
Autor: Monteverdi, Angelo / Egloff, W. / Séguy, J.

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CHRONIQUE

NÉCROLOGIES.

Clemente MERLO è morto a Milano il 13 gennaio 1960. Era nato a Napoli il 2 maggio 1879. Ultimamente, per festeggiare i suoi ottant'anni, l'Università di Pisa, dove egli aveva svolto per un quarantennio, sulla cattedra di Glottologia, tutta la sua attività didattica, aveva raccolto e pubblicato in un volume un' ampia scelta di suoi *Saggi linguistici*. Una prima più ristretta scelta ne avevano pubblicato per fargli onore, nel 1932, colleghi e discepoli; e l'avevano intitolata *Saggi glottologici*. I trentasei lavori che si leggono nelle due raccolte (nove nella più antica, ventisette nella più recente) ben rappresentano i tratti salienti della sua fisionomia di studioso, ma non costituiscono se non una piccola parte dell' opera sua. La bibliografia che precede la raccolta del 1959 enumera 260 sue pubblicazioni, e non è senza qualche lacuna. S'apre col ben noto saggio di onomasiologia su *I nomi romanzi delle stagioni e dei mesi* (1904), si chiude con una magistrale caratterizzazione de *I dialetti lombardi*, scritta per il vol. XIII della *Storia di Milano* (1959). Essa era ancora in corso di stampa quando la bibliografia apparve, e solo ora se ne son veduti gli estratti. Non li ha veduti il MERLO, né vedrà stampati altri scritti ch' egli era venuto componendo in questi ultimi mesi, nel suo ottantunesimo anno di vita, con la solita vigile, sempre, e indefessa operosità.

Nella vasta e molteplice produzione del MERLO la dialettologia, e sopra tutto, s'intende, la dialettologia italiana, ha la parte preminente. Egli si è trovato, quasi naturalmente, a continuare una tradizione, d'ispirazione ascoliana, appresa alla scuola di Pavia dal suo venerato maestro Carlo Salvioni. Ma nessuno ha saputo quanto lui ampliare e approfondire la conoscenza dei dialetti italiani, mirando specialmente a coglierne e a ritrarne i caratteri fonetici, non di rado anche a scrutarne le particolarità lessicali. Dal settentrione alle isole, tutti i dialetti d'Italia hanno alimentato il suo inesausto interesse; e in particolar modo quelli che erano stati prima piuttosto negletti, cioè i dialetti centro-meridionali. Fondamentali sono rimaste alcune sue monografie, come la *Fonologia del dialetto di Sora* (1920) e la *Fonologia del dialetto della Cervara* (1922). Con esse egli ha offerto esemplari modelli ai ricercatori; e presto ha voluto e saputo animarne e ordinarne le ricerche fondando e dirigendo con sapiente disciplina la rivista intitolata *L'Italia dialettale*. Iniziata nel 1924, interrotta a mezzo il XIX volume, per effetto della guerra, nel 1943, ripresa con immutato vigore nel 1954 e condotta sino al termine del XXII volume, *L'Italia dialettale* è e rimarrà un archivio inestimabilmente prezioso di notizie, di osservazioni, d'indagini, dovute in parte al direttore stesso, ma che, anche quando provenivano dall' opera di collaboratori diversi, sempre in qualche modo apparivano partecipi della sua virtù stimolatrice, ordinatrice, correttrice. Perciò *L'Italla dialettale* ci si scopre come un monumento mirabile della sua volontà.

Sui risultati raggiunti dalle sue ricerche personali lungo sarebbe il discorso. Mi si lascino almeno ricordare i due saggi su *Le vicende storiche della lingua di Roma*, dove al rigore del linguista, che sottopone a disamina il testo della « Vita de Cola de Rienzo » (sec. XIV) e delle « Stravaganze d'amore » di Cristoforo Castelletti (sec. XVI), s'accompagna a tratti il fine gusto del letterato. Ma importanti sono, anche se talora irrigiditi da qualche intransigenza, i molti lavori dedicati dal MERLO allo studio del sostrato. Tutti ricordano il saggio che apre la sua prima raccolta, *Il sostrato etnico e i dialetti italiani*, e gli altri che si leggono sparsi nella seconda raccolta, *Lazio sannita ed Etruria latina ?*, *Gorgia toscana e sostrato etrusco*, *L'Italia linguistica odierna e le invasioni barbariche*, *La Francia linguistica odierna e la Gallia di Giulio Cesare*, questi due ultimi volti a confutare le note tesi del Wartburg.

« Fatti e non parole », egli soleva ripetere, e nel presentare al pubblico *L'Italia dialettale* così scrisse : « Poiché la scienza vuol fatti e non parole, si farà di tutto per evitare discussioni teoriche... » In realtà egli aveva, ben salda, una sua teoria della scienza linguistica, stretta alle concezioni salvioniane, e fedele, come egli fermamente credeva (e spiegò nel suo scritto su *G. I. Ascoli e i canoni della glottologia*), alle direttive ascoliane. Onde poi scese volentieri a discutere ; e vivaci furono le sue battaglie contro i seguaci d'altre idee e d'altri metodi. Ma la sua stessa vivacità polemica non impedì agli avversari di riconoscere il valore della sua opera e, come un giorno scrisse nobilmente Karl Jaberg, la serietà e l'abnegazione con cui egli tendeva a fini ideali.

Angelo MONTEVERDI.

Franz FANKHAUSER n'est plus, la mort a arraché à un infatigable la plume de la main, plume dont il se servait depuis de longues années pour corriger épreuves, revoir d'un œil critique et perspicace colonnes et pages d'œuvres nombreuses soumises à l'impression.

Né à Berthoud, le 2 septembre 1883, de famille originaire de l'Emmental comptant parmi ses ancêtres médecins, théologiens, commerçants, voire même maires du pays, Fankhauser débute à Bâle par des études de philologie classique. Par la suite, à Zurich et à Pise, il s'adonne à la philologie moderne, mais son amour des langues romanes ne l'arrachera jamais complètement aux études classiques. Franz Fankhauser était étudiant à une époque, où en Suisse, dialectologie et linguistique florissaient, où chez nous comme à l'étranger, les linguistes suisses se faisaient un nom : Jules Gilliéron publiait son *Atlas linguistique de la France* ; Louis Gauchat, Jules Jeanjaquet et Ernest Tappolet préparaient le *Glossaire des Patois de la Suisse romande* à l'instar de l'*Idiotikon* qui publiait depuis des années déjà ses fascicules sur les dialectes alémaniques de la Suisse. Jaberg et Jud concevaient alors le plan d'un *Atlas linguistique de la Suisse méridionale et de l'Italie*. Bientôt aussi M. v. Wartburg commencera les travaux de son dictionnaire étymologique pouvant se baser sur une connaissance plus approfondie des dialectes que l'œuvre de Meyer-Lübke. C'est donc à cette époque d'activité intense que Fankhauser écrivit sa thèse sur le *Patois du Val d'Illiez* (publiée en 1911). Ce travail qui, sauf quelques articles, devait rester l'unique publication de Fankhauser, a servi de modèle à de nombreux étudiants et jeunes dialectologues qui devaient par la suite rédiger la monographie de quelque patois. A peine ses examens terminés, Fankhauser fut élu professeur de latin et de langues romanes au lycée de Winterthour, où il est resté de 1909 à 1953, année de sa retraite. A cause d'une santé précaire il s'est cru forcé de décliner dans sa carrière plus d'une possibilité

tentante qui s'offrait à lui. Peut-être sont-ce aussi des raisons du même ordre qui empêchèrent cet homme consciencieux à l'excès de fonder une famille. Peut-être se voua-t-il pour cette même raison avec d'autant plus de ferveur à son travail scientifique.

Pendant les dix premières années de son séjour à Winterthour, Fankhauser se chargea de l'enquête des noms de lieux de la Suisse romande, travail qui aujourd'hui encore constitue la base de la partie toponomastique du Glossaire. En 1918 il entreprend avec son ami Jud la tâche épineuse de publier la thèse sur le *Parler de Bergun*, travail resté inachevé à cause de la mort inattendue de son auteur, Maria Lutta. Dès lors, Fankhauser n'a pas cessé d'aider les étudiants à surmonter les difficultés de publication de leurs thèses. Nombreuses sont les thèses citant avec reconnaissance dans leurs préfaces le nom de ce conseiller à la fois discret et perspicace. Des ouvrages de longue haleine ont également passé par ses mains. Dès 1924 Fankhauser revoit les épreuves du *Glossaire*, à partir de 1934 celles de l'*FEW* et, en 1938, c'est le *Dicziunari Rumanisch Grischun* qui a recours à ses services. Il est impossible d'énumérer ici toutes les œuvres qui, sous forme d'épreuves, ont été soumises à l'esprit toujours en éveil de cet homme noblement modeste. Il est encore plus impossible de se représenter la somme d'heures consacrées à ce travail minutieux, le nombre de notes et remarques judicieuses ajoutées en marge par Fankhauser. Chaque citation, tant soit peu sujette à caution, a été contrôlée par son esprit consciencieux et critique. Peut-être est-ce le fait d'avoir rencontré jour après jour dans son travail cette preuve de faillibilité humaine et la triste expérience de l'insuffisance du travail d'un seul en la matière qui ont empêché Fankhauser de mettre en valeur dans une œuvre autochtone sa vaste et précieuse érudition. Deux fois cependant, Fankhauser est sorti de sa réserve habituelle : en 1918 (*Archives suisses des Traditions populaires*, vol. XXII, p. 50 ss) par un exposé dense et approfondi du mot '**torba**', et en 1926 (*Mélanges offerts à L. Gauchat*) par un article sur le folklore valaisan.

Amis et élèves accourus si nombreux à Winterthour le 19 novembre pour rendre un dernier hommage à Franz Fankhauser ne s'inclinaient pas devant une activité attestée par une longue liste bibliographique, mais tenaient à exprimer leur respect reconnaissant à un homme qui, des années durant, avait mis tout son dévouement et son érudition au service de ceux qui pouvaient en bénéficier et avait par cela même vécu pour aider autrui.

Saint-Gall. W. EGLOFF.

Henri GAVEL, professeur honoraire de philologie romane et langue et littérature méridionales à l'Université de Toulouse, est mort subitement le 15 octobre 1959. Il était né en 1880 à Saint-Pol, patrie d'Edmont. Licencié d'allemand et d'espagnol, il fut reçu en 1902 à l'agrégation d'espagnol qui venait d'être créée. Il s'attacha définitivement à la ville de Bayonne où il était professeur au lycée, et devint un basquisant de premier plan. Il soutint une thèse devenue classique : *Essai sur la prononciation du castillan depuis le XIVe siècle*; sa thèse complémentaire portait sur la phonétique basque. Succédant à Joseph Anglade, il occupa à l'Université de Toulouse la chaire de philologie romane de 1930 à 1948, année de sa retraite. Malgré une cécité presque complète, il a travaillé jusqu'à son dernier jour, et il a publié quantité de travaux très importants dans les domaines que couvrait l'étonnante diversité de sa science : espagnol, occitan, basque et aussi liturgie. Ce fut un romaniste vrai, un comparatiste averti, doué d'un esprit positif, prudent, mais

efficace, et un homme modeste et bon. Les nombreux élèves qu'il a formés lui gardent un souvenir filial.

J. SÉGUY.

CONGRÈS.

Outre le PREMIER CONGRÈS INTERNATIONAL DE DIALECTOLOGIE GÉNÉRALE, pour lequel nous rappelons à nos lecteurs l'annonce que nous avons fait paraître dans le numéro de juillet-décembre 1959, nous avons reçu l'annonce des Congrès suivants :

La FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES LANGUES ET LITTÉRATURES MODERNES tiendra son VIIIe CONGRÈS à Liège (Belgique) du 28 août au 4 septembre 1960, sous la présidence de M. le professeur L. L. Hammerich (Copenhague). Les travaux de ce Congrès auront pour thème : La Langue et la Littérature. Des exposés introductifs, suivis de discussions, sont assurés par MM. : Dámaso Alonso (Madrid), Gerald Antoine (Paris), Paul Böckmann (Cologne), Norman Davis (Oxford), Pierre Guiraud (Groningue), Harry Levin (Harvard), Bruno Markwardt (Greifswald), Leo Spitzer (Johns Hopkins), Stephen Ullmann (Leeds), B. O. Unbegaun (Oxford), B. von Wiese (Bonn). Les communications (20 minutes) seront réparties entre les sections suivantes : A) Traduction et édition de textes. B) Analyse stylistique : problèmes généraux ; problèmes particuliers. C) Vocabulaire. D) Images, métaphores, symboles, topos. E) Syntaxe et style ; rythme et son. F) Dialectes et langues littéraires, et leur évolution.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser au Secrétariat du VIIIe Congrès de la F. I. L. L. M., 7, place du XX-Août, Liège (Belgique).

Le VIIIe CONGRÈS INTERNATIONAL DES SCIENCES ONOMASTIQUES ET TOPONOMASTIQUES aura lieu à Florence et à Pise, en 1961, à Pâques, avec le concours des Universités de Florence et de Pise et de l'Institut Géografique Militaire de Florence. Ce Congrès s'occupera tout particulièrement des trois thèmes suivants : 1) Indo-européens et Pré-indo-européens de la Méditerranée étudiés d'après la toponomastique et l'onomastique. 2) Onomastique latine et germanique du haut moyen âge. 3) Les noms de lieux dans la cartographie. Ces trois thèmes intéressant les nations européennes ont, surtout le premier, une portée considérable. Ils sont, en effet, un objet de grand intérêt et pour les linguistes et pour les archéologues. Le troisième thème, particulièrement confié à l'Institut Géographique Militaire de Florence, présente également un grand intérêt pratique et constituera une section à part du Congrès.

La cotisation d'inscription, fixée à 5 000 L. pour MM. les Congressistes et 2 000 L. pour les personnes de leur famille, comprend les frais pour les excursions à Pise et à Monte Morello et permet la participation aux manifestations et réceptions du Congrès. Les volumes des actes seront mis à la disposition de MM. les Congressistes avec une réduction de prix de 30 % ; les autres publications présentées au Congrès sont à titre gratuit. On cherchera à obtenir d'importantes réductions de prix sur les billets de chemin de fer de la frontière italienne à Florence et retour. Étant donné l'affluence d'étrangers à Florence dans la période de Pâques, il serait prudent de nous signaler la classe d'hôtel préférée, ou bien de nous indiquer si vous préférez loger dans un foyer d'étudiants universitaires ou dans quelque institution universitaire ou para-universitaire.